

nature

The Living Record of Science

《自然》百年科学经典

英汉对照版 (平装本)

第七卷 (下)

总顾问: 李政道 (Tsung-Dao Lee)

英方主编: Sir John Maddox 中方主编: 路甬祥
Sir Philip Campbell



外语教学与研究出版社 · 麦克米伦教育 · 自然科研

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS · MACMILLAN EDUCATION · NATURE/RESEARCH

nature

The Living Record of Science

《自然》百年科学经典

—————→  ←————

英汉对照版 (平装本)

第七卷 (下)

总顾问: 李政道 (Tsung-Dao Lee)

英方主编: Sir John Maddox 中方主编: 路甬祥
 Sir Philip Campbell



1985-1992

外语教学与研究出版社 · 麦克米伦教育 · 自然科研

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS · MACMILLAN EDUCATION · NATURE RESEARCH

北京 BEIJING

Original English Text © Macmillan Publishers Limited
Chinese Translation © Foreign Language Teaching and Research Press

This edition is published under arrangement with Macmillan Publishers (China) Limited. It is for sale in the People's Republic of China only, excluding Hong Kong SAR, Macao SAR and Taiwan Province, and may not be bought for export therefrom.

图书在版编目(CIP)数据

《自然》百年科学经典·第七卷·下, 1985-1992: 英汉对照 / (英) 约翰·马多克斯 (Sir John Maddox), (英) 菲利普·坎贝尔 (Sir Philip Campbell), 路甬祥主编. -- 北京: 外语教学与研究出版社, 2017.8

ISBN 978-7-5135-9425-7

I. ①自… II. ①约… ②菲… ③路… III. ①自然科学-文集-英、汉 IV. ①N53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 217342 号

出版人 蔡剑峰
项目统筹 章思英 Charlotte Liu (加拿大)
项目负责 刘晓楠 黄小斌 Chris Balderston (美)
责任编辑 黄小斌
执行编辑 王丽霞
装帧设计 彩奇风
出版发行 外语教学与研究出版社
社 址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网 址 <http://www.fltrp.com>
印 刷 北京华联印刷有限公司
开 本 787 × 1092 1/16
印 张 32
版 次 2017 年 10 月第 1 版 2017 年 10 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5135-9425-7
定 价 168.00 元

购书咨询: (010) 88819926 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <https://waiyants.tmall.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷 斌律师
物料号: 294250001

《自然》百年科学经典（英汉对照版）

总顾问：李政道（Tsung-Dao Lee）

英方主编：Sir John Maddox

中方主编：路甬祥

Sir Philip Campbell

编审委员会

英方编委：

Philip Ball

Vikram Savkar

David Swinbanks

中方编委（以姓氏笔画为序）：

许智宏

赵忠贤

滕吉文

本卷审稿专家（以姓氏笔画为序）

于 贵	王 琛	方向东	田立德	吕雪梅	朱道本	刘 新
刘冬生	刘佳佳	安俊岭	孙 军	孙 松	李 彦	李吉均
李兴中	李道季	肖景发	吴 琳	沈 杰	张忠杰	陈 文
陈尔强	周 江	胡文平	胡松年	胡卓伟	闻新宇	姚建年
秦志海	聂军胜	顾镇南	徐仁新	郭建栋	董 为	蒋世仰
韩汝珊						

编译委员会

本卷翻译工作组稿人 (以姓氏笔画为序)

王帅帅	王晓蕾	王耀杨	刘 明	刘晓楠	关秀清	李 琦
何 铭	郭红锋	黄小斌	蔡 迪	蔡则怡		

本卷翻译人员 (以姓氏笔画为序)

马 颖	王耀杨	牛慧冲	刘皓芳	齐红艳	许向科	李 梅
李 琦	肖 莉	张锦彬	张新彦	陈 林	金世超	周平博
周志华	周晓明	郑建全	侯彦婕	姜 薇	蔡则怡	

本卷校对人员 (以姓氏笔画为序)

丁 然	于同旭	马 昊	马 亮	王 敏	王 雷	王帅帅
王晓蕾	王海纳	王德孚	元旭津	公 晗	邓铭瑞	石宇鹏
石爱洁	史未卿	史明澍	朱 玥	任峻铭	刘俊杰	闫 妍
闫振丽	许晨雨	苏怡汀	李 芳	李 妍	李 昆	李 萌
李 梅	李 静	李永新	李兆升	李盎然	杨 茜	吴兆军
张 敏	张 晴	张欣园	张香香	张梦旋	张琦玮	张瑶楠
陈 雄	罗小青	郑 征	宗伟凯	赵晓非	侯鉴璇	姜 薇
夏 秋	钱 磊	徐 玲	徐 悦	高坛光	郭晓博	黄 榕
黄 璞	黄雪嫒	梁 瑜	葛聆飒	谢周丽	雷文欣	魏洪淼

Eric Leher (澳)

Contents

目录

Complete Nucleotide Sequence of the AIDS Virus, HTLV-III	2
艾滋病病毒 HTLV-III 的完整核苷酸序列	3
Does the Ocean-Atmosphere System Have More than One Stable Mode of Operation?	26
海洋-大气系统是否存在不止一种稳定运行模态?	27
Large Losses of Total Ozone in Antarctica Reveal Seasonal ClO_x/NO_x Interaction.....	52
南极臭氧总量大量损失揭示季节性 ClO_x/NO_x 的相互作用	53
A 150,000-year Climatic Record from Antarctic Ice	68
南极冰芯记录的去 15 万年以来的气候变化	69
C_{60} : Buckminsterfullerene	96
C_{60} : 巴克敏斯特富勒烯	97
2.5-Myr <i>Australopithecus boisei</i> from West of Lake Turkana, Kenya.....	106
肯尼亚图尔卡纳湖以西 250 万年前的南方古猿鲍氏种	107
Forty Years of Genetic Recombination in Bacteria: A Fortieth Anniversary Reminiscence	128
细菌遗传重组四十年——四十周年纪念	129
Mitochondrial DNA and Human Evolution	140
线粒体 DNA 与人类进化	141
Multi-channel Seismic Imaging of a Crustal Magma Chamber along the East Pacific Rise	166
沿东太平洋海隆的地壳岩浆房多道地震成像	167
Transmission Dynamics of HIV Infection	190
HIV 的传播动力学	191
Interstellar Diamonds in Meteorites.....	222
陨石中的星际金刚石	223
Oceanic Phytoplankton, Atmospheric Sulphur, Cloud Albedo and Climate	236
海洋浮游植物、大气硫、云反照率与气候	237

Structure of the Repressor–Operator Complex of Bacteriophage 434	270
噬菌体 434 阻遏蛋白–操纵基因复合物的结构	271
Iron Deficiency Limits Phytoplankton Growth in the North-East Pacific Subarctic	302
亚北极区东北太平洋海域铁缺乏对浮游植物生长的限制	303
Evidence for Global Warming in the Past Decade	314
过去十年中全球变暖的证据	315
GAL4 Activates Transcription in <i>Drosophila</i>	320
在果蝇中 GAL4 激活转录	321
Mysteries of HIV: Challenges for Therapy and Prevention	336
神秘的 HIV: 它的治疗和预防面临的挑战	337
Human Basophil Degranulation Triggered by Very Dilute Antiserum against IgE	356
高度稀释的抗 IgE 抗血清引发人嗜碱性粒细胞脱颗粒	357
“High-Dilution” Experiments a Delusion	374
高倍稀释实验的错觉	375
New Semiconductor Device Physics in Polymer Diodes and Transistors	398
高分子二极管和晶体管中半导体器件物理学的新学问	399
Resolution of Quantitative Traits into Mendelian Factors by Using a Complete Linkage Map of Restriction Fragment Length Polymorphisms	420
通过限制性酶切片长度多态性的完整连锁图对孟德尔因子数量性状的解析	421
Observation of Cold Nuclear Fusion in Condensed Matter	440
凝聚态物质中观察到的冷核聚变	441
Problems with the γ -Ray Spectrum in the Fleischmann <i>et al.</i> Experiments	460
弗莱施曼等人实验中 γ 射线谱的问题	461
DNA Fingerprinting on Trial	472
DNA 指纹图谱技术在庭审中的应用	473
Stratospheric Clouds and Ozone Depletion in the Arctic during January 1989	500
1989 年 1 月北极上空的平流层云与臭氧亏损	501
A Membrane-Targeting Signal in the Amino Terminus of the Neuronal Protein GAP-43	522
神经元蛋白 GAP-43 氨基末端中的膜导向信号	523

Rescue of <i>bicoid</i> Mutant <i>Drosophila</i> Embryos by Bicoid Fusion Proteins Containing Heterologous Activating Sequences.....	538
通过含异源激活序列的 Bicoid 融合蛋白拯救 <i>bicoid</i> 突变果蝇胚胎	539
High-Latitude Ozone Loss Outside the Antarctic Ozone Hole	564
南极臭氧洞外高纬度地区臭氧的亏损	565
Upper Bounds on “Cold Fusion” in Electrolytic Cells	590
电解池中“冷核聚变”的上限	591
Natural Variability of the Climate System and Detection of the Greenhouse Effect	634
气候系统的自然变率与温室效应的检测	635
Limits on the Emission of Neutrons, γ -Rays, Electrons and Protons from Pons/Fleischmann Electrolytic Cells	648
庞斯/弗莱施曼电解池的中子、 γ 射线、电子和质子发射的上限	649
Positioning Single Atoms with a Scanning Tunnelling Microscope.....	668
用扫描隧道显微镜定位单个原子	669
Ozone Loss in the Arctic Polar Vortex Inferred from High-Altitude Aircraft Measurements	678
北极极涡臭氧的亏损——来自高海拔航空测量的结果	679
Solid C ₆₀ : a New Form of Carbon	706
固态 C ₆₀ : 碳的一种新形式	707
Light-Emitting Diodes Based on Conjugated Polymers.....	724
基于共轭聚合物的发光二极管	725
Evidence for a Common Central-Engine Mechanism in all Extragalactic Radio Sources	736
所有河外星系射电源有共同中央引擎机制的证据	737
Estimates of the Effect of Southern Ocean Iron Fertilization on Atmospheric CO ₂ Concentrations	748
南大洋铁施肥对大气 CO ₂ 浓度的影响评估	749
Superconductivity at 18 K in Potassium-Doped C ₆₀	764
掺钾的 C ₆₀ 在 18 K 时的超导性	765
Synthesis from DNA of a Molecule with the Connectivity of a Cube	772
用 DNA 合成具有立方连接形式的分子	773

Recent Variations in Arctic and Antarctic Sea-Ice Covers.....	784
南北极海冰覆盖面积的近期变化	785
Predominance of Long-Wavelength Heterogeneity in the Mantle.....	800
地幔中长波长非均匀性的主导作用	801
Helical Microtubules of Graphitic Carbon	828
石墨碳的螺旋状微管	829
A Planetary System around the Millisecond Pulsar PSR1257+12	840
毫秒脉冲星 PSR1257+12 的行星系统	841
Photochromism Induced in an Electrolytically Pretreated MoO ₃ Thin Film by Visible Light.....	854
电解预处理 MoO ₃ 薄膜的可见光变色	855
The <i>C. elegans</i> Genome Sequencing Project: a Beginning.....	864
秀丽隐杆线虫基因组测序计划: 一个开端	865
Tectonic Forcing of Late Cenozoic Climate	886
构造运动对晚新生代气候的影响	887
Curling and Closure of Graphitic Networks under Electron-Beam Irradiation	916
石墨网格在电子束照射下的卷曲与闭合	917
Ordered Mesoporous Molecular Sieves Synthesized by a Liquid-Crystal Template Mechanism	930
利用液晶模板机制合成的有序介孔分子筛.....	931
Evidence for Massive Discharges of Icebergs into the North Atlantic Ocean during the Last Glacial Period	944
末次冰期大量冰山流入北大西洋的证据	945
Solar Cycle Length, Greenhouse Forcing and Global Climate.....	964
太阳活动周期长度、温室强迫与全球气候	965
Implications for Global Warming of Intercycle Solar Irradiance Variations	978
太阳辐照度周期性变化对全球变暖的意义.....	979
Appendix: Index by Subject	
附录: 学科分类目录	995

Volume VII
(1985-1992)

Stratospheric Clouds and Ozone Depletion in the Arctic during January 1989

D. J. Hofmann *et al.*

Editor's Note

The prediction that human-made chlorofluorocarbons (CFCs) released into the atmosphere could destroy ozone in the stratosphere, exposing the Earth's surface to greater intensities of harmful ultraviolet rays, was verified by observations in the Antarctic in 1985. The atmospheric conditions are particularly conducive to ozone destruction there, owing to the cold and the isolation of air circulation in a vortex. The Arctic does not have such a steady vortex, but it was suspected that ozone depletion might nevertheless happen there—less extensively, but much closer to regions of dense population. Here atmospheric scientist David Hofmann and co-workers report the first confirmation of that, from observations made the previous winter. Arctic ozone depletion was regularly seen in subsequent years.

Stratospheric clouds, believed to be necessary for springtime polar ozone depletion to take place, were detected with balloon-borne sensors at Kiruna, Sweden during January 1989, the coldest January in the north polar stratosphere for at least 25 years. Comparison of the ozone profile in the region of the clouds with those obtained during the past three austral spring seasons at McMurdo Station in Antarctica suggests the beginning of ozone depletion at a height of 22–26 km.

THE role of stratospheric clouds in springtime polar ozone depletion has been recognized in the Antarctic but not, so far, in the Arctic. Here we describe measurements made from two instrumented balloons in January 1989 with which we have been able to establish both the appearance of Arctic stratospheric clouds and the signature of the onset of ozone depletion at or around the altitude of these clouds.

The Arctic polar stratosphere during the winter of 1988–89 was unusually cold with no stratospheric sudden warmings until February¹. The polar vortex was relatively stable throughout January, giving rise to conditions similar to those in the Antarctic winter stratosphere. The January average North Pole 30-hPa (~22-km altitude) height and temperature were the lowest ever measured. The average temperature at 30 hPa for January was as much as 12 °C below the 20-year mean over large areas of the polar region. Figure 1 shows the 30-hPa heights and temperatures on 23 and 24 January and on 30 and 31 January, periods covering the two balloon flights to be discussed here. Before 23 January, the vortex was centred near the North Pole. Intensification of the Aleutian high-pressure system began a shift of the vortex towards Scandinavia on 24 January which

1989年1月北极上空的平流层云与臭氧亏损

霍夫曼等

编者按

1985年南极的观测结果证实了释放到大气中的人为产生的氟氯烃 (CFCs) 破坏平流层中臭氧, 使地球表面暴露于更强的有害紫外线辐射中的预测。由于寒冷和极涡中大气环流的隔离, 那里的大气条件容易导致臭氧破坏。北极并不存在如此稳定的极涡, 然而有人怀疑臭氧亏损仍可能发生在那里——范围更小, 但更接近于人口密集的区域。本文中大气科学家戴维·霍夫曼和他的同事们通过前一个冬季的观测结果首次证实了北极臭氧亏损。在随后几年中, 北极臭氧亏损定期出现。

平流层云被认为是春季极地臭氧亏损发生的必要条件, 1989年1月我们利用气球运载的探测器探测了瑞典基律纳地区的平流层云, 这个1月是至少25年来北极平流层最冷的1月份。对比南极地区麦克默多站上过去三年的春季臭氧廓线与云层所在区域的臭氧廓线, 我们认为臭氧亏损的起点位于海拔22~26 km处。

在南极地区, 平流层云在春季臭氧亏损中的作用已经得到公认, 但到目前为止, 它在北极地区的作用仍尚未明确。本文中我们介绍了1989年1月利用载有仪器的气球进行的观测, 以此得以确定北极平流层云的出现及其对应海拔高度处臭氧亏损出现的信号。

1988~1989年冬季, 北极平流层异常寒冷, 直到2月都没有出现平流层爆发性增温现象^[1]。整个1月极涡相对稳定, 从而形成了与南极冬季平流层相似的条件。1989年1月北极30 hPa处(海拔约22 km)平均高度和平均温度均是有史以来测到的最低值。北极大部分地区1月30 hPa处平均温度比20年的平均值低了12℃。图1所示为1月23日、24日和1月30日、31日30 hPa处的高度和温度值, 本文所讨论的两个气球探测航次正是在这两个时期内进行。1月23日之前, 极涡中心位于北极附近。阿留申高压系统的增强使得极涡从1月24日开始向斯堪的纳维亚移动, 并

was eventually followed by a major stratospheric warming on about 10 February (K. Labitzke, personal communication). Before the major warming, however, temperatures as low as -92°C were observed on 1 February at 30 hPa over southern Scandinavia. Temperatures below -85°C in the 20–25-km region were responsible for the frequent displays of nacreous or “mother of pearl” clouds (stratospheric water-ice crystals) observed at Kiruna, Sweden (68°N , 20°E).

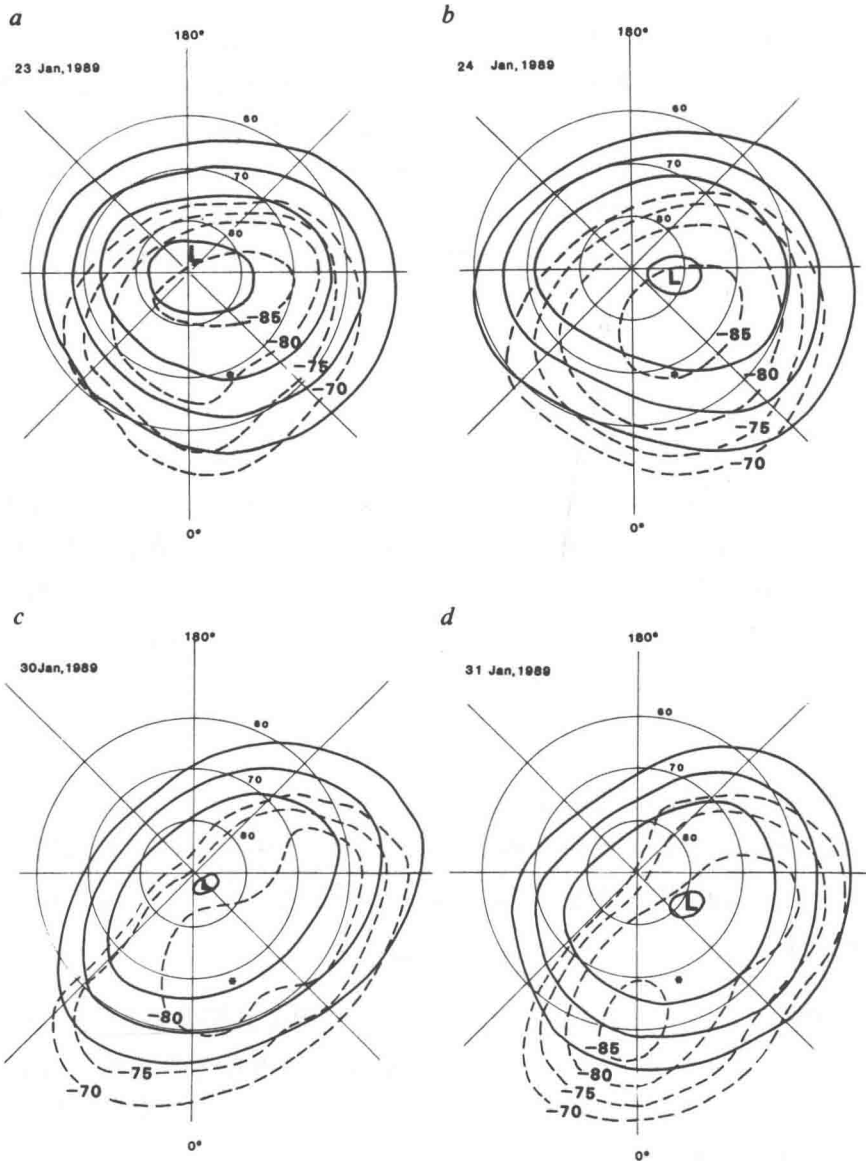


Fig. 1. Temperature (dashed) and height (full) contours at 30 hPa in the Arctic for 00:00 GMT on 23 January (a), 24 (b), 30 (c) and 31 (d), 1989, from the Berlin analysis (K. Labitzke, personal communication). The height contour of the north polar low is 21.5 km and the contour interval is 0.5 km. Temperatures are in $^{\circ}\text{C}$. The location of Kiruna is marked by a star. Balloon flights at Kiruna occurred from 14:30 to 17:30 GMT, 23 January, and 11:30 to 14:30 GMT, 30 January.

最终导致平流层从2月10日左右开始明显变暖（拉比茨克，个人交流）。不过在明显变暖之前，2月1日在斯堪的纳维亚南部上空30 hPa处测到的温度仍低达 -92°C 。海拔20~25 km处的温度低于 -85°C ，因此，瑞典基律纳（ 68°N ， 20°E ）观测到贝母云或“珠母”云（平流层水-冰晶）频繁出现。

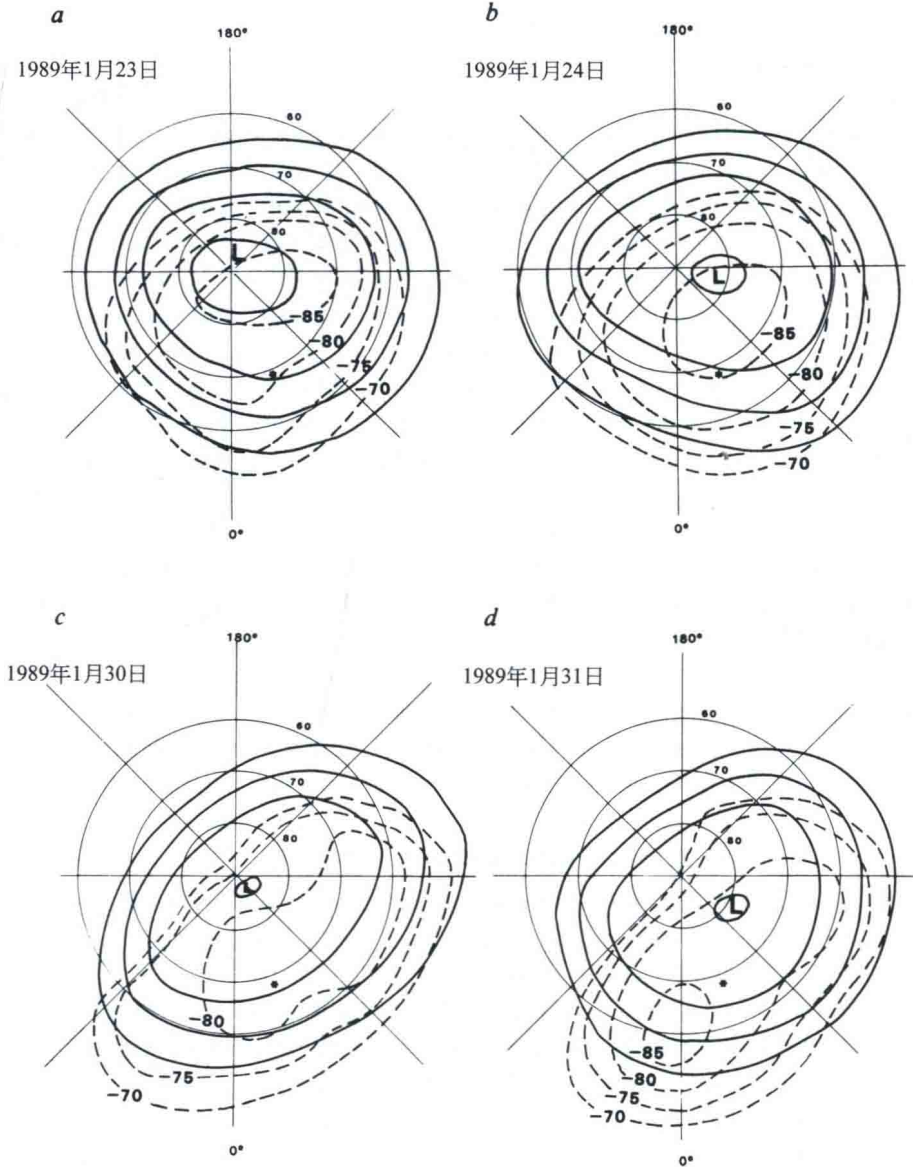


图1. 由柏林分析得到的1989年1月23日(a)、24日(b)、30日(c)、31日(d) 00:00 GMT (译者注：格林尼治标准时间) 北极地区30 hPa处的温度(虚线)和高度(实线)等值线(拉比茨克，个人交流)。北极的最低等高线为21.5 km，等值线间隔为0.5 km。温度的单位为 $^{\circ}\text{C}$ 。基律纳的位置以星号标出。在基律纳，气球飞行的时间分别为1月23日14:30~17:30 GMT和1月30日11:30~14:30 GMT。

Stratospheric clouds are thought to be important in converting hydrochloric acid and chlorine nitrate into active chlorine and in stratospheric denitrification through the condensation of HNO_3 vapour, thus removing odd nitrogen from the gas phase which would otherwise prevent the destruction of ozone by the active chlorine². The observation of extensive stratospheric clouds in the Arctic in January 1989 is therefore important in assessing ozone depletion under perhaps the most favourable conditions for this to occur since at least 1957. Before 1957 there was insufficient chlorine in the stratosphere to cause ozone depletion even with extensive clouds.

At a pressure of 30 hPa and for a typical stratospheric water-vapour mixing ratio of 5 p.p.m.v., a temperature of $\sim -87.5^\circ\text{C}$ is required to condense the vapour and form ice clouds (the "frost point" temperature). However, studies of the nitric acid trihydrate (NAT) solid in the laboratory³ indicate that this crystalline phase will form at a temperature of -80°C (10 parts per 10^9 by volume (p.p.b.v.) HNO_3) to -81°C (5 p.p.b.v. HNO_3) for 5 p.p.m.v. water vapour at 30 hPa. A predominant NAT composition of Antarctic stratospheric clouds was proposed earlier from theoretical considerations^{4,5} and has been identified in *in situ* measurements in Antarctica⁶. Thus, it appears that extensive NAT clouds and more local nacreous (water-ice) clouds should have formed in the Arctic stratosphere above ~ 20 km during January 1989. Because sunlight is also required to destroy ozone, the question of Arctic ozone depletion hinges on the amount of time that the air, which has been heterogeneously processed by stratospheric clouds, has spent in sunlight. As the Arctic polar vortex generally breaks down before sufficient sunlight reaches the near-polar regions, the most probable location for the detection of ozone depletion in the Arctic is near the Arctic circle during unusually cold years. For example, Kiruna experienced ~ 8 hours of sunlight per day on 23 January at 21 km where temperatures as low as -86.7°C were observed. Owing to the effects of the Aleutian high, the vortex and the coldest regions are generally displaced towards Scandinavia (see Fig. 1) so that locations such as Kiruna are quite favourable. Here we report observations of polar stratospheric clouds and ozone during balloon flights on 23 and 30 January at Esrange, near Kiruna.

Cloud Particle Measurements

The data were obtained with University of Wyoming balloon-borne particle counters as used on many occasions in Antarctica⁷. The optical counter has an air-sample flow rate of $\sim 200\text{ cm}^3\text{ s}^{-1}$, capable of resolving low concentrations ($\sim 10^{-3}\text{ cm}^{-3}$) as associated with ice-crystal formation. The instrument measured in seven size ranges, radius $r \geq 0.20, 0.25, 0.30, 1.0, 2.0, 3.0$ and $5.0\ \mu\text{m}$, for spherical particles or slightly non-spherical particles of equivalent volume. A condensation-nuclei detector sensitive to particles with $r \geq 0.01\ \mu\text{m}$ was added for the second flight on 30 January to obtain the total aerosol concentration profile and to determine the fraction of condensation sites taking part in cloud-particle growth.

Figure 2 shows the temperature and $r \geq 0.20\ \mu\text{m}$ aerosol profiles measured during balloon ascent for the two flights. For the flight of 23 January, temperatures were $< -80^\circ\text{C}$ between

一般认为,平流层云在盐酸和硝酸氯转化为活性氯以及平流层脱氮过程中均发挥着重要作用。在脱氮过程中,平流层云通过 HNO_3 蒸气凝结,进而从气相中脱去奇氮加速了活性氯对臭氧的破坏^[2]。因此,1989年1月对北极大范围的平流层云做的观测对于评估此次臭氧亏损有着重要意义,这次臭氧亏损事件是自至少1957年以来最有利条件下的产物。1957年以前,平流层中虽然有大量云层,但其中的氯含量并不足以引起臭氧亏损。

当气压为 30 hPa、平流层中的水汽混合比为 5 ppmv 这一典型值时,要使水汽凝结形成冰晶云,温度需达到 -87.5°C 左右(“霜点”温度)。然而,对固态三水合硝酸(NAT)的实验室研究^[3]表明,在 30 hPa、水汽混合比为 5 ppmv 时该结晶相的形成温度为 -80°C (HNO_3 为 10 ppbv, ppbv: 按体积计算的十亿分之一)到 -81°C (HNO_3 为 5 ppbv)。理论研究^[4,5]很早就推断南极平流层云中的主要成分为 NAT,并且已在南极就地测量中得到证实^[6]。因此,1989年1月期间,似乎会有大量 NAT 云和更多的局部贝母云(水-冰晶)应该会在北极地区 20 km 以上的平流层中形成。由于破坏臭氧还需要阳光的参与,因此,北极地区臭氧亏损的问题取决于平流层云非均相过程产生的空气接受光照的时间长短。由于北极极涡通常在足够的阳光照射到极地附近之前就已消亡,因此探测北极臭氧亏损的最佳位置是在异常寒冷年份的北极圈附近。例如,基律纳在 1 月 23 日每天接受约 8 小时光照,其上空 21 km 处所观测到的温度低达 -86.7°C 。由于阿留申高压的影响,极涡及最冷地区通常会向斯堪的纳维亚移动(见图 1),因此,像基律纳这样的位置是非常有利的观测地点。本文中,我们将报道 1 月 23 日和 30 日在基律纳附近的雅斯兰吉航天中心进行的气球飞行对北极平流层云和臭氧的观测。

云粒子测量

本文所用数据均由怀俄明大学气球运载的粒子计数器采集,该类计数器已在南极被使用过多次^[7]。光学计数器的空气采样流速约为 $200\text{ cm}^3 \cdot \text{s}^{-1}$,足以分辨出冰晶形成时的低浓度值(约 10^{-3} cm^{-3})。该设备测量了 7 个尺寸范围: 粒径 $r \geq 0.20\ \mu\text{m}$ 、 $0.25\ \mu\text{m}$ 、 $0.30\ \mu\text{m}$ 、 $1.0\ \mu\text{m}$ 、 $2.0\ \mu\text{m}$ 、 $3.0\ \mu\text{m}$ 和 $5.0\ \mu\text{m}$ 的球形粒子或等效体积的略呈非球形的粒子。在 1 月 30 日进行的第二次飞行中增加了凝结核探测器,它可以探测到粒径 $r \geq 0.01\ \mu\text{m}$ 的粒子,以获取总气溶胶浓度廓线,并确定云粒子生长过程中凝结核所占的比例。

图 2 给出了两次飞行中气球上升期间获得的温度及 $r \geq 0.20\ \mu\text{m}$ 的气溶胶廓线。1 月 23 日探测到,海拔 18.5~27 km 的温度低于 -80°C , 20.2~21.3 km 温度低于 -85°C ,

altitudes of 18.5 and 27 km and below -85°C between 20.2 and 21.3 km, and reached -85°C briefly several times between 23 and 25 km. Because the balloons encountered very low temperatures, the rise rate was generally kept low ($1\text{--}2\text{ m s}^{-1}$) with occasional short periods of float before ballasting. This may have resulted in inadequate ventilation of the temperature sensor and could account for some of the unusual temperature increases observed above ~ 20 km. This would not affect the particle counter or ozone sensors because they are aspirated by pumps. Some of the temperature structure seen during both flights may be related to orographic waves originating from the mountain ranges west of Kiruna which appeared to be responsible for the generation of nacreous clouds during the measurement period. Westerly wind speeds in the stratosphere were very high (in excess of 50 m s^{-1}) and a minimum temperature during the balloon ascent on 23 January of -86.7°C was reached in the cold layer between 20 and 21 km. The second flight, on 30 January, did not experience such low temperatures, with a minimum of -82.7°C at ~ 25 km.

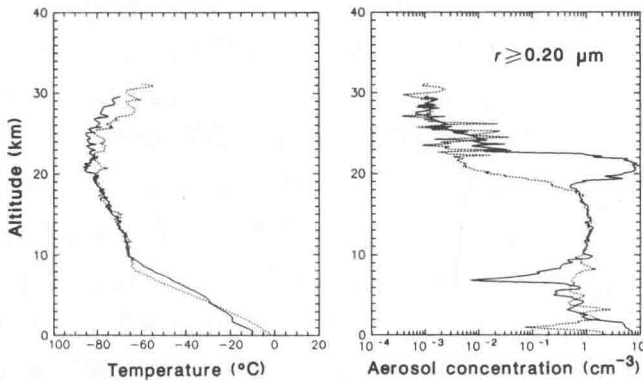


Fig. 2. Temperature and aerosol ($r \geq 0.20\ \mu\text{m}$) profiles measured during balloon ascent at Kiruna, Sweden on 23 January (full lines) and 30 January (dashed lines) 1989.

The aerosol profiles in Fig. 2 indicate a normal sulphate layer between ~ 10 and 18 km with concentrations similar to those observed in Antarctica in September 1988⁸. These aerosols represent the global background sulphuric acid layer, there having been no major volcanic eruptions since EI Chichón in 1982 which increased the atmospheric sulphate concentration by nearly an order of magnitude⁹. In the cold layer at 19–22 km on 23 January we see a large increase in $r \geq 0.20\ \mu\text{m}$ particles, reaching a concentration of 8 cm^{-3} or more than 50% of the concentration of condensation nuclei in this region. The condensation-nuclei or total-aerosol profile was measured on the second flight and is reasonably constant in the absence of homogeneous nucleation of new particles. The particle enhancement on 23 January actually extends uniformly at lower concentrations to at least 26 km.

The large particles ($r \geq 1.0\ \mu\text{m}$) were also enhanced but only to the extent of ~ 1 in 10^4 of the available condensation nuclei. Very few particles having radii $> 2\ \mu\text{m}$ and no large ice crystals ($r \geq 5\ \mu\text{m}$) were observed in the layer. Thus it appears that pure water did not